

ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ И ЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Необходимость владеть коммуникантом помимо языка совокупностью фоновых знаний, которые определяются как «обоюдное знание» реалий говорящего и слушающего, являются основой языкового общения.

Нельзя игнорировать фоновые знания, так как без них нельзя понять языка, не имея представления об условиях, в которых живет народ, говорящий на этом языке.

Проблема фоновых знаний со всей остротой возникает в лексикографической практике. Сказать, что слово имеет значение «до свидания», бесполезно, если мы не знаем, при каких обстоятельствах это произносится: в какое время дня или ночи, на какой срок предполагается расставание, с какого рода людьми до или после других слов прощания, в сочетании с какими жестами, интонацией, голосовыми данными. Участники общения должны иметь общую социальную историю (поведение человека, система его мировоззренческих взглядов, этических оценок, эстетических вкусов, большая часть его знаний).

Наличие у коммуникантов в момент прохождения речевого высказывания совокупности фоновых знаний — научно установленный факт.

Признавая за фоновыми знаниями право участия в языковой коммуникации, в порождении языкового высказывания, мы заинтересовались тем, насколько «лингвистичны» фоновые знания.

При решении вопроса о статистике языкового контекста необходимо иметь в виду тот факт, что язык является средством воплощения всего мыслительного содержания человеческого сознания, культурных, социальных, исторических, эстетических и других ценностей.

Факторы, создающие культурный и социальный фон языковой коммуникации, вряд ли могут быть отнесены непосредственно к образованию того или иного конкретного текста.

Функционирование собственно языковых единиц должно рассматриваться в рамках языковых отрезков, достаточных для однозначного восприятия языковых единиц, требующих лишь знаний, непосредственно относящихся к данному речевому акту.

Фоновые знания — тот социально-культурный срок, который характеризует воспринимаемую речь.

Фоновые знания, или лексический фон, принадлежит именно невербальному, смысловому уровню сознания.

Фоновые знания не исчерпываются языковым сознанием, знанием языковых знаков.

В отличие от невербального, смыслового уровня сознания, языковое сознание формируется значением слов национально языка. Значение слова само по себе не есть «вместилище знаний», а лишь форма презентации и актуального удержания знаний в индивидуальном сознании.

Все окружающие вещи выступают для нас как признаки, т. е. ассоциативно и мысленно вызывают образы других вещей. Поэтому на этапе вербализации «образа результата» создаются психологические посылки вызвать желаемый образ в сознании слушающего-читающего путем актуализации определенных фрагментов модели обстановки, которые индуцируют в его сознание «образ результата».

Таким образом, в сознании каждого человека имеется некоторая сумма накопленных знаний о связях с предметами, явлениями, которые, будучи закрепленными человеческой практикой, приобретают устойчивый характер, и являются тем фоном, который сопровождает нашу речь.